

**RULON~
MILLER
BOOKS**

400 Summit Avenue
St. Paul, Minnesota
55102-2662
USA

~ R A R E &
F I N E B O O K S
I N M A N Y F I E L D S
M A N U S C R I P T S

February 27, 2018 eList

To Order:

Call toll-free 1-800-441-0076

Outside the United States call 1-651-290-0700

E-mail: rulon@rulon.com

Other catalogues available at our website at Rulon.com



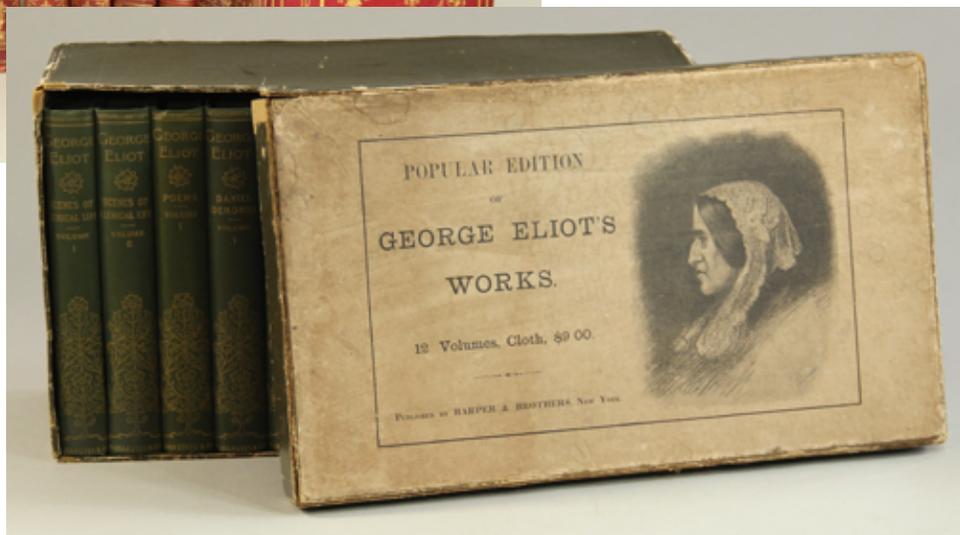
Member ABAA/ILAB



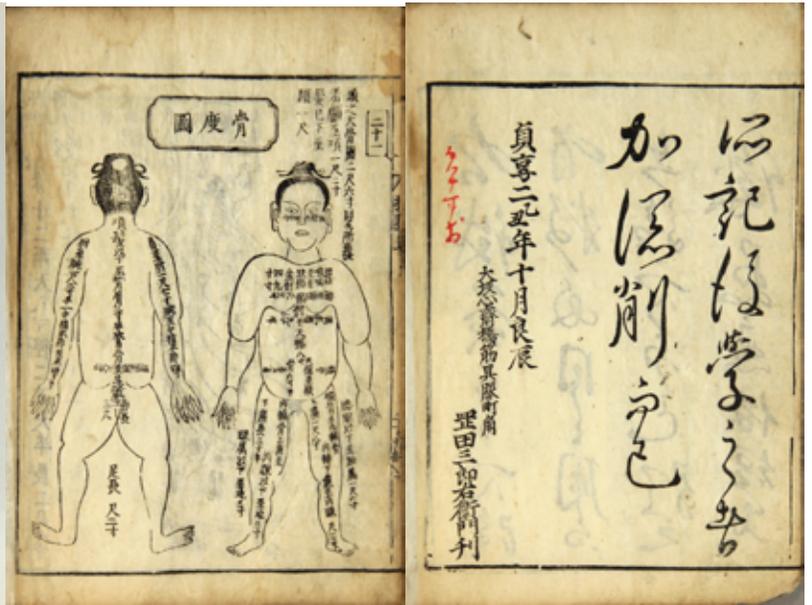
VISA, MASTERCARD, DISCOVER, and AMERICAN EXPRESS accepted.
If you have any questions regarding billing, methods of payment,
shipping, or foreign currencies, please do not hesitate to ask.



Item 7



Item 4

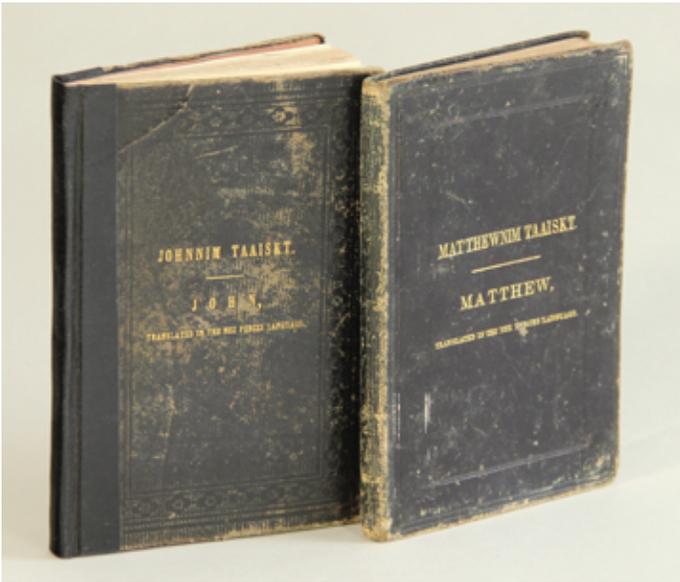


1. [Acupuncture.] 鍼灸拔萃 / *Shinkyuu Bassui* [= *A collection on acupuncture*]. Osaka: Saburouemon Shibata, 1685. \$2,500
 5 volumes, ff. 29, 21, 21, 17, 29; 9 text illustrations depicting parts of the body, acupuncture points, and the use of needles; brown stab-stitched paper boards; boards soiled and worn, a couple labels partially perished, ownership marks in pen on covers, one corner of volume 5 nibbled away but not affecting text, minimal worming in gutters, occasional dampstaining again in gutters (mostly in volume 1), a good, sound set.



An early and influential treatise on acupuncture, from which many later texts drew their information. In 22 chapters it describes the treatment of specific points of the body, various needles and how to use them, differences in treatment between men and women, the philosophy behind acupuncture, and other relevant subjects. “Some of the illustrations contained in this work are apparently the originals of those reproduced in the section on moxibustion and acupuncture in Fujikawa’s classic history of medicine in Japan, the *Nihon igakushi*” (Mestler).

Mestler, *A galaxy of old Japanese medical books with miscellaneous notes on Early Medicine in Japan*, p. 476. 1 copy only in OCLC as of Feb. 2018.



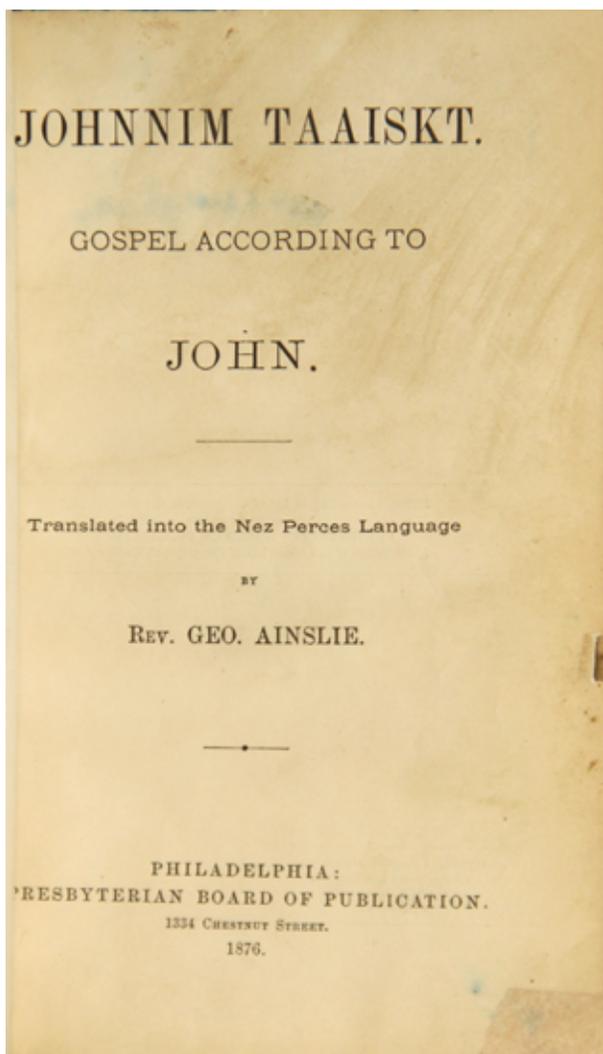
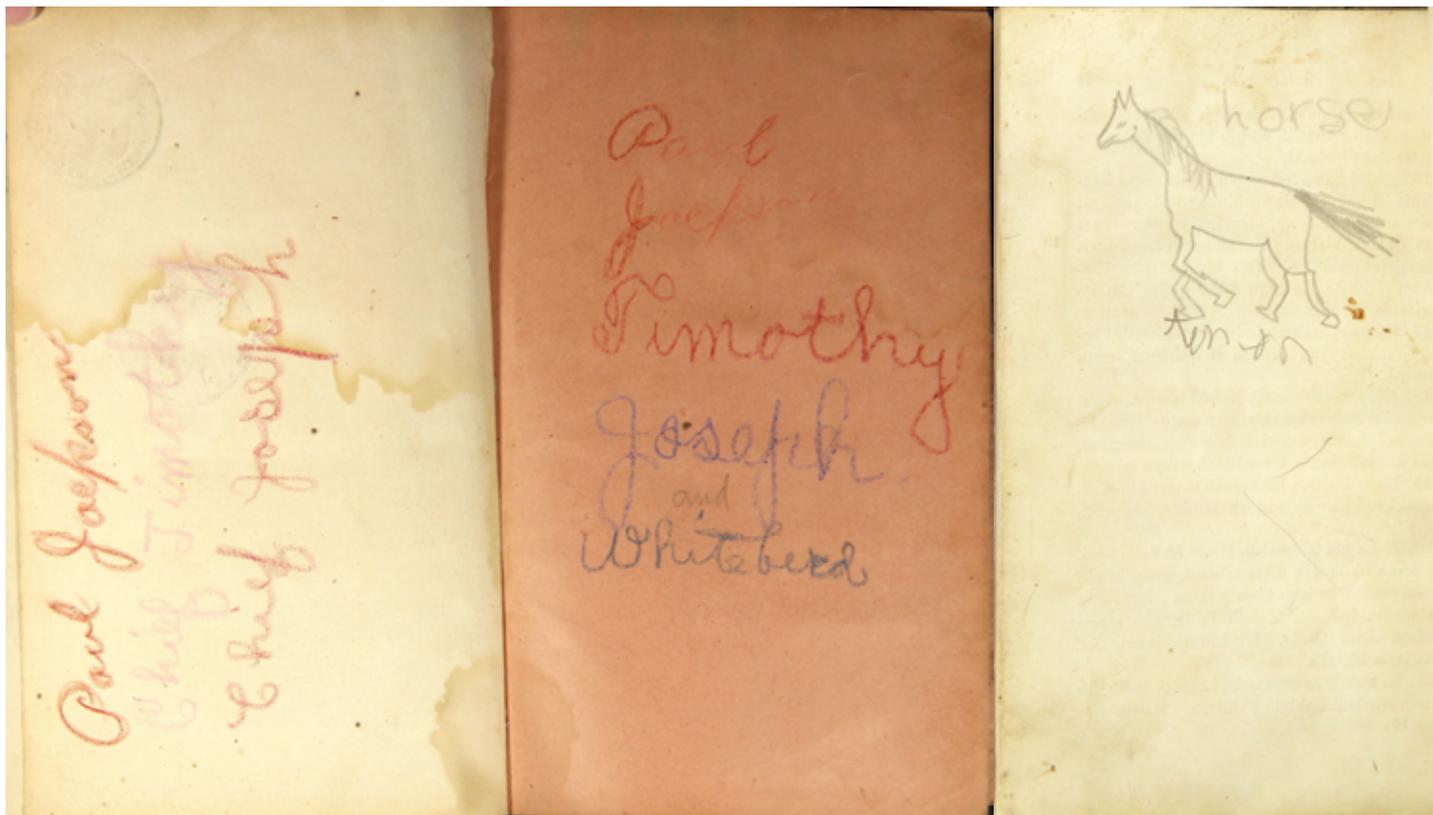
2. [Bible in Nez Perce, Gospels, Matthew.] *Matthewnim Taaiskt. The Gospel according to Matthew, translated into the Nez Perces language, by Rev. H[enry] H[armon] Spalding, missionary of the A.B.C.F.M.* New York: American Bible Society, 1871. \$3,500
 Second edition, 8vo, 130pp., publisher's full straight-grain black morocco, lettered in gilt on upper cover, rubbed and worn, but sound; title-page in facsimile. An interesting copy with what is likely a Native American provenance.

The book emanates from the library of E. M. Brower of Lewiston, Idaho. Brower was the county coroner in the 1930s and descendants of his family still operate a funeral home there. The book is filled with drawings, signatures, and printed names that indicate a Native American provenance. The front pastedown has a simple drawing of a man on horseback with several names beneath, including Jane Silcott, wife of John Silcott and daughter of Nez Perce chief, Chief Timothy (1808-1891, the first Christian convert from the Nez Perce nation). On the front free endpaper is the name in blue pencil of "Old Chief Joseph" (1785-1871) and at the bottom of the same page "Young Chief Joseph, son of Chief Joseph." Interspersed in pencil and ink are the additional names of John Loretta Sophia, Phillip Loretta, and Jacob Loretta.

On the verso of the front free endpaper in blue ink is the following: "This is one of the books printed by the Reverend Henry Spalding on the Ramage writing, copying and seal press number 14 which arrived at Lapwai Mission in May 1839 - and was at one time the property of Old Chief Joseph and his son Chief Joseph." On the first page of text is the name in pencil of Isabel Craig, the wife of the Mountain Man William Craig, Father of Idaho.

On the blank leaves at the back of the book are two more horse drawings, hash marks, and "22 horses," together with ink impressions from a "seated" Lady Liberty coin. An additional blank leaf has the names of Paul Jackson, Chief Timothy, and Chief Joseph in red crayon or pencil. Also, the names of Timothy, Joseph, and Whiteberd. The rear pastedown bears the inscription: "Chief Timothy good book."

The first edition of Spalding's Gospel according to Matthew, printed at the Oregon Mission Press, Clear Water, 1845 is very rare. Sabin cites only the imperfect N.Y.P.L. copy and the University of Washington copy. The present edition is scarce. Sabin 88875 had apparently not seen a copy. Pilling, *Proof-sheets*, 3708; Darlow & Moule 6995.



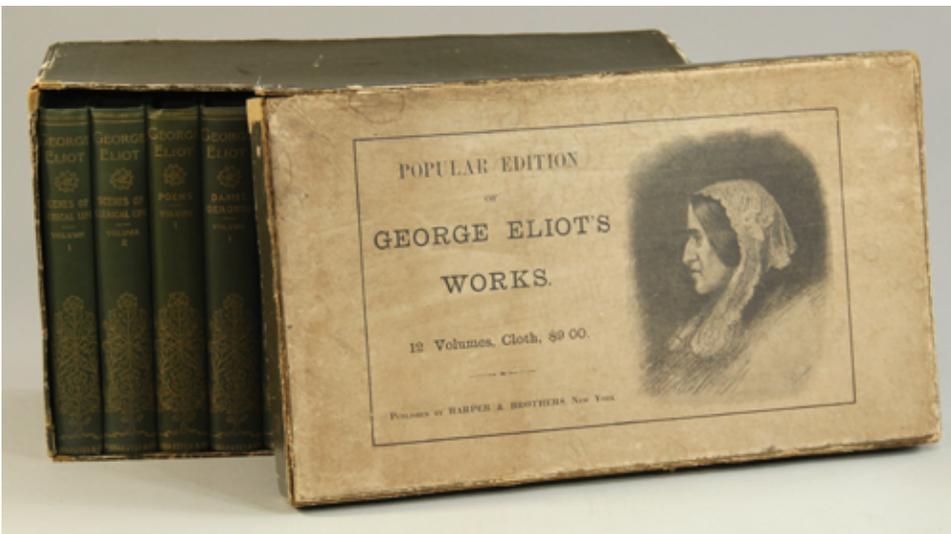
Accompanied by: [Bible in Nez Perce, Gospels, John.] *Johnnim Taaiskt. Gospel according to John. Translated into the Nez Perces language, by Rev. Geo. Ainslie.* Philadelphia: Presbyterian Board of Publication, 1876. 8vo, pp. 166; **bound with:** *Uyitpa Johnnim Timas. First Epistle General of John. Translated into the Nez Perces language, by Rev. Geo. Ainslie.* Philadelphia: Presbyterian Board of Publication, 1876. 8vo, pp. 17, [1]; publisher's full straight-grain black morocco, lettered in gilt on upper cover; rebacked and recased, rubbed and worn, but sound. Another interesting copy with what is likely a Native American provenance.

The book also emanates from the library of E. M. Brower of Lewiston, Idaho (see above), with his ownership label and signature on the prelims; On the front pastedown and some of the preliminary pages are undistinguishable characters and the names of Old Chief Joseph, Chief Timothy, and Jane Silcott, and the note: "This is one of the books printed and translated by the Rev. Geo. Ainslie. The terminals contain a pencil drawing of a horse and "Isabel," likely Isabel Craig.

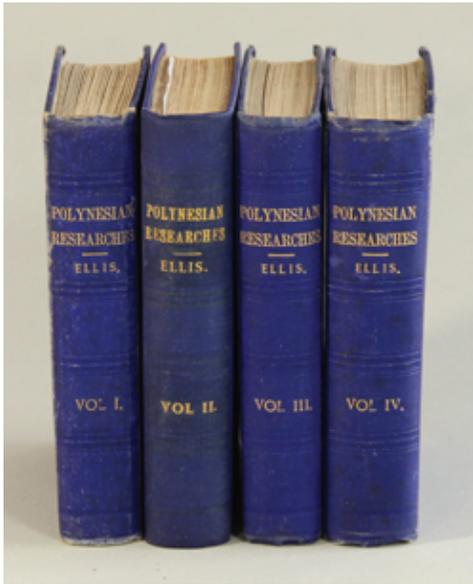


3. **Caesar, Gaius Julius.** *C. Iulii Caesaris [Opera] quae extant, cum selectis variorum comentariis, quorum plerique novi, opera et studio Arnoldi Montani. Accedunt Notitia Galliae et notae auctores ex autographo Iosephi Scaligeri.* Amstelodami: ex Officina Elzeviriana, 1661. \$500
8vo, pp. [16], 918, [32]; engraved title page, double-page engraved folding map, 4 full-page engravings in the pagination, woodcut initials and ornaments, contemporary full vellum, old red morocco label on spine; vellum a bit soiled, but a very good, sound, and

large copy. Bookplate removed. Copinger 731; Willems 1266.



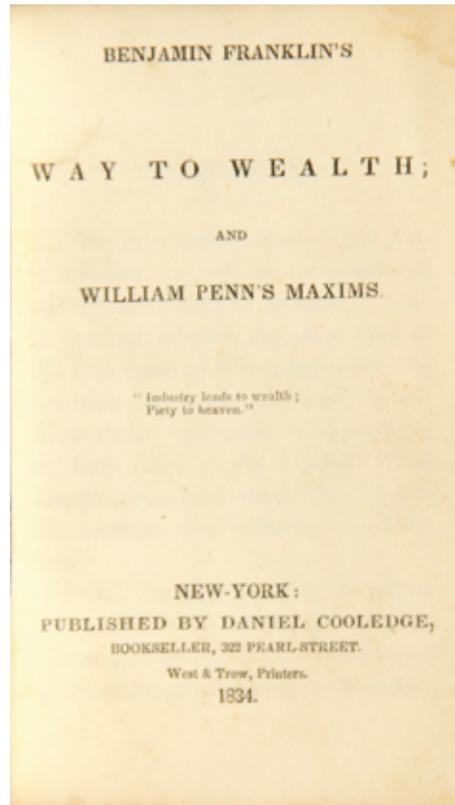
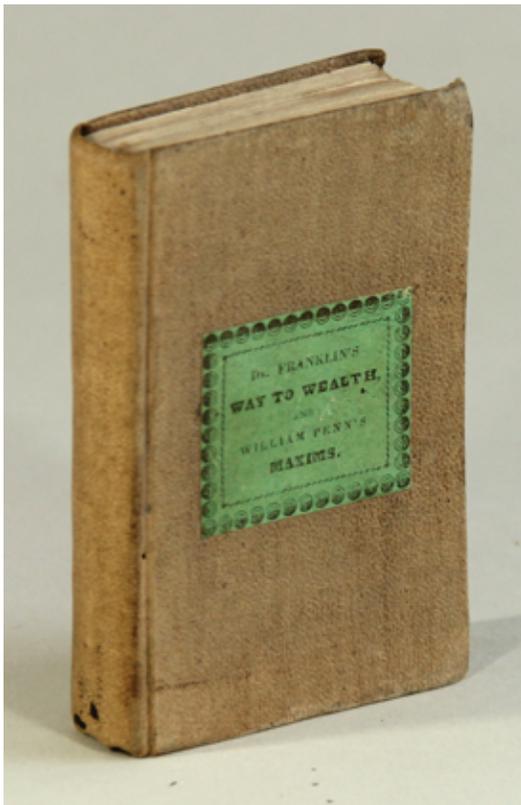
4. **Eliot, George.** *Popular edition of George Eliot's works. 12 volumes, cloth, \$9 [box title]. The works of George Eliot. Illustrated cabinet edition.* New York: Harper & Brothers, n.d., [ca. mid 1890s]. \$950
12 volumes, 8vo, original gilt-stamped green cloth, t.e.g.; fine in a slight worn publisher's box with a large pictorial label on the lid.



5. **Ellis, William, Rev.** *Polynesian researches during a residence of nearly eight years in the Society and Sandwich Islands.* London: Henry G. Bohn, 1853. \$250

“New Edition, enlarged and improved,” 4 volumes, 12mo, 4 engraved frontispieces and 4 engraved vignette titles (including one of aboriginal surfers), 3 folding maps; a nice set in original blue cloth, gilt-lettered spine. Later edition of an “interesting and important work relating largely to Tahiti... Its publication went far to redeem the character of

missionaries in the eyes of those who thought of them as ignorant and narrow-minded men” (Hill, p. 96 citing the first edition of 1830). Of this enlarged edition Hill states: “The last three chapters of the third volume relate Ellis’ voyage to Hawaii...The entire fourth volume is concerned with the Hawaiian Islands; the vignette on the title page depicts Hawaiians surfing. None of this information is present in the 1830 edition.”



6. **Franklin, Benjamin, & William Penn.** *Benjamin Franklin's Way to Wealth; and William Penn's Maxims.* New York: Daniel Coolegde, 1834. \$150

16mo, pp. 192; wood-engraved frontispiece (in the pagination); a near fine, sound copy in original brown cloth, printed green paper label on upper cover.



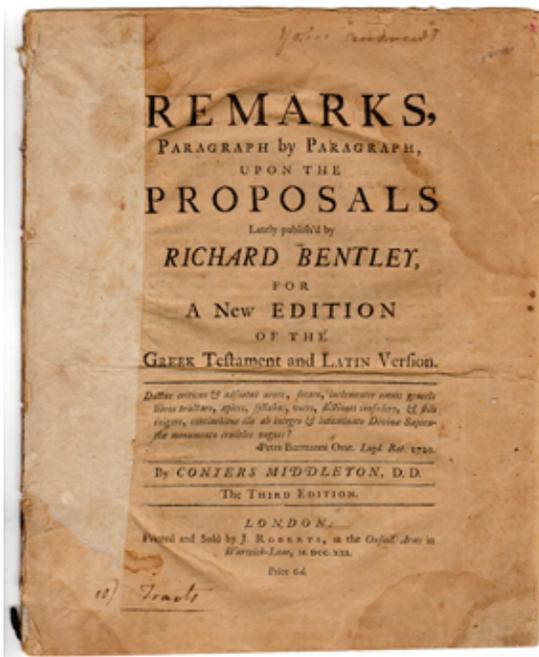
7. **Hamline, L. L., Rev., editor [later, Edward Thompson and B. F. Tefft, D.D.].** *The Ladies' Repository, and gatherings of the west. A monthly periodical devoted to literature and religion.* Cincinnati:: published by J. F. Wright and L. Swormstedt for the Methodist Episcopal Church [later, Cincinnati and New York: L. Swormstadt and J. H. Power], 1841-51. \$950 Large 8vo, volumes I-XI complete, (the periodical ultimately ran to 1876); custom full red morocco with elaborate gilt decorations on cover and spines, a.e.g., the binding with the name "Emeline S. Morton" (later, "Emma Morton") (1812 - 1890) in gilt on the upper covers; vol. X with an old oil [?] stain on the front, the whole slightly rubbed, moderate occasional foxing but in all a very good, attractive set with 138 engraved plates (2 hand-colored), many exclusively done for *The Ladies' Repository* and unique to this publication, by a variety of artists.

An influential and long-running American periodical, with numerous articles by and about women. The woman subscriber, Emeline S. Morton, was the grandmother of Joy Sterling Morton. At the back of each volume is the small rubberstamp of Joy Morton, Lisle, (Illinois), founder of the Morton Salt Co, Chicago, and of the Morton Arboretum in Lisle; and Paul Morton, Secretary of the Navy under President Theodore Roosevelt from 1904 to 1905.



8. [Mail-Order Catalogue.] **Butler Brothers.** "Our Drummer" ... 82nd trip. New York & Chicago: Butler Brothers, 1885. \$150 Folio, tabloid format, pp. 23, [1]; self wrappers; extensively illustrated throughout with mail-order goods for sale: tinware, hardware, dry goods, cutlery, shirts, corsets, rubber clothing, perfumery, toilet soaps, umbrellas, books ("the book business is being done

by that class of wide-awake merchants who believe in selling quantities at fair profits”), birdcages, baseball bats and baseballs, glassware, water coolers, clothing of all variety, furniture, and yes, even guns (revolvers, rifles, shot guns, and naturally, ammo). All with descriptions, color choices, styles, and prices affixed. Some toning, previous central fold; very good.

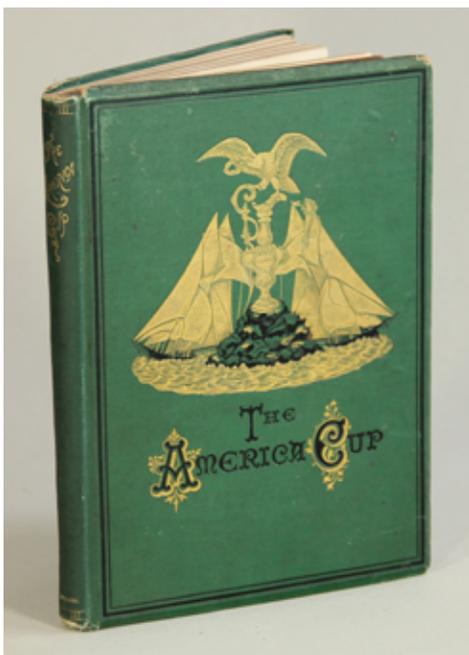


9. **Middleton, Conyers.** *Remarks, paragraph by paragraph, upon the proposals lately publish'd by Richard Bentley for a new edition of the Greek Testament and Latin version ... The third edition.* London: printed and sold by J. Roberts, 1721. \$75
4to, pp. 24; removed from binding; old paper reinforcement in the gutter of A1; some browning; good copy.

THE FIRST BOOK ON THE AMERICA'S CUP

10. **Morton, Hamilton .** *The America Cup: a nautical poem descriptive of the five international races between the yacht Livonia, representing the twelve yacht clubs of the Royal Yacht Squadron of England; and the yachts Columbia and Sappho, of the New York Yacht Club, for the possession of the challenge Cup, won by the yacht America in the year 1851.* New York: [privately printed], 1874. \$1,250

First and only edition of the first book published on the America's Cup Races, 8vo, pp. [4], 123, [1]; 5 charts (one for each race) and accompanying time-tables, 3 mounted albumen photographs of paintings of *Columbia* and *Sappho* by A.C. Smith, an appendix, and a glossary of nautical terms; original pictorial green cloth stamped in gilt and black and upper cover; a.e.g.; spine ends cracked, some foxing and rubbing to extremities, but generally a very good, sound copy. The first yachting book illustrated with original photographs. *NYPL Checklist 297.*



2 Salisbury Villas
May 17. 1888

Dear Sir -

Analogy with Voltaic
requires the form
Faradayic. The
names were Volta &
Faraday.

I can well understand
that Faradaic is more
convenient than
Faradayic: but it
cannot be said to be
'correct', as his name
was not Farada. In
the same way, Faradic
is still worse, as his
name was not Farad.

But - language
does not go by what is

"LANGUAGE DOES NOT GO BY
WHAT IS ETYMOLOGICALLY
CORRECT"

11. Skeat, Walter W., Rev. Three-page autograph letter signed to "Dear Sir." [Cambridge]: 2 Salisbury Villas, May 17, 1888. \$150
12mo, approx. 48 lines and 150 words, on integral leaves. Interesting content discussing possible adjectival forms of the proper name, 'Faraday.' Skeat speculates that the "Analogy with 'Voltaic' requires the form 'Faradayic.' The names were Volta and Faraday. I can well understand that 'Faradaic' is more convenient than 'Faradayic': but it cannot be said to be 'correct,' as his name was not 'Farada.' In the same way, Faradic is still worse, as his name was not 'Farad.' But, language does not go by what is etymologically 'correct.' Only that which is really correct or right which common consent accepts & declares to be the standard. Your question cannot be decided till one or other of the forms prevails over & kills the other..."

2. Salisbury Villas
Cambridge
Dec 3/95

Dear Sir -

I have received
your kind letter
about woodruff,
but I do not ~~understand~~
^{clearly} understand it.
Etymology is not a
question of opinion, but
of fact; not of guess,
but of evidence. -

Can your friend give
me a quotation, from
any English author, in
any dialect, of any
period, in which
"woodreeve" or its equivalent,
occurs? If not, the more
suggestion does not help us.

2 Salisbury Villas.
Nov 3/97.

Dear Sir -

Much obliged. I know
long ago about the
ruffs & reeves. Neither
ruff nor reeve has ever
been explained. No one
knows even to what
language they belong:
presumably English - But
their history is unknown. -

I have ascertained that
the A.S. form of woodruff is
wudu-rofe, with long o. It
is just possible that rofe ~~is~~
belongs to A.S. rof, illustrations;
& it may possibly mean
'pride of the wood', or something
of the sort. -

The English reeve, a sheriff,
is explained ~~by~~ in my Dict.

12. Skeat, Walter W., Rev. Two lengthy and detailed autograph letters signed, to "Dear Sir.". Cambridge: 2 Salisbury Villas, December 3, 1895 and November 3, 1897. \$250
8 pages total on two 12mo bifolia, about the etymology of the Modern English word 'woodruff,' "a rubiacious plant," discussing its kinship, it any, with 'reeve,' a sheriff, and remarking, somewhat testily, "Etymology is not a question of opinion, but of fact; not of guess, but of evidence." Skeat goes on at length about the word's Anglo-Saxon roots, its relatives, and phonetic rules. Excellent linguistic content.

“ORDINARY BOOKSELLERS MIGHT PERHAPS TAKE ADVANTAGE OF YOU”

13. **Vail, Robert W. G., Librarian, American Antiquarian Society.** A series of 5 typed letters signed to Prof. Hope Traver, regarding the acquisition of books for AAS. Worcester: June 22 - August 30, 1938. \$125 4to and 8vo, all on AAS engraved stationery, a number of pencil notes in the margins of three of the letters, presumably by Traver; previous folds; very good to fine. The letters concern books left to Traver by his aunt, Miss Katherine Rhodes: American almanacs, a particular Zion Songster, gift books and annuals. Says Vail: “We will be glad to give you an unprejudiced opinion on material of this kind without charge which should be of some value to you before you approach ordinary booksellers who might perhaps take advantage of you if they thought you could do so.”

Council
ARTHUR P. RUSS, WORCESTER
JAMES M. HUNNEWELL, BOSTON
HOMER GAGE, WORCESTER
FRANCIS P. HART, BOSTON
MATT S. JONES, BOSTON
GEORGE P. WINSHIP, DANVER
GEORGE S. BARTON, WORCESTER
GEORGE W. BLAKELEY, WORCESTER
ALDUS C. HIGGINS, WORCESTER
WILLIAM V. KELLEN, BOSTON
PAUL B. MORDAN, WORCESTER
CHARLES W. TAYLOR, BOSTON
WILLIAM C. BENJAMIN, NEW YORK



Officers
PRESIDENT
ARTHUR P. RUSS
TREASURER
CHANDLER BULLOCK
RECORDING SECRETARY
T. HOVEY GAGE
DIRECTOR
CLARENCE S. BRIGHAM
LIBRARIAN
ROBERT W. G. VAIL

AMERICAN ANTIQUARIAN SOCIETY
A NATIONAL LIBRARY OF AMERICAN HISTORY
WORCESTER, MASS. U. S. A.

June 22, 1938

Professor Hope Traver
11 Broad St.
Hamilton, New York

Dear Professor Traver:

I have your letter of the 16th regarding the books left by your Aunt, Miss Katherine Rhodes.

I am sorry to say that we have no catalogue of almanacs, though our collection of some 10,000 different almanacs is the most complete in the country. Almanacs from the Revolution to 1800 are generally not worth more than a dollar, some of them less but a few somewhat more. Those from 1800 through the Civil War graduate down from a dollar to a few cents each. Those west of the Hudson bring higher prices than those in New England. If you care to send us a list of the almanacs you have we will be very glad to tell you more about the individual titles and to make you an offer for any we happen to lack, with possible suggestions for buyers of the remainder.

We are not only interested in almanacs, but in any books printed in this country up to 1820 as well as pamphlets, periodicals, newspapers, etc. Naturally we are also interested in books of literary or historic value after 1820.

We will be glad to give you an unprejudiced opinion on material of this kind without charge which should be of some value to you before you approach ordinary booksellers who might perhaps take advantage of you if they thought they could do so. We are always in the market for interesting American material which we lack and we are always glad to give advise as to the value and market for such material. Please let me know if I can help you.

Yours very sincerely,
R. W. G. Vail
R. W. G. Vail
Librarian

Handwritten notes:
The only really helpful letter of advice from my librarian friend of June 22, 1938. We can get a good list of almanacs on Amazon.com or better yet, from the West. Well as others. I will ask him advice, if you don't mind.

Handwritten notes:
You might try to show Hartson to ask of a value. Then return this letter to me or bring it to me.

V/H

We will be glad to give you an unprejudiced opinion on material of this kind without charge which should be of some value to you before you approach ordinary booksellers who might perhaps take advantage of you if they thought they could do so. We are always in the market for interesting American material which we lack and we are always glad to give advise as to the value and market for such material. Please let me know if I can help you.

Handwritten notes:
2 (0) A11

14. **Weekley, Ernest.** Three autograph letters to John W. Clark, all addressed to "Dear Confrère." Putney: May through December, 1953. \$325

8vo, 9 pages in all, sending thanks for a gift of the latest edition of Webster, where "he was surprised to find his own name in its proper alphabetical position! I have also been comparing it with the new Chaucer. But in etymology, which is my chief interest, I find a good deal to criticize ... too many of his

old delusions are handed on ... Editors do not realize the importance of starting a word's history from its earliest known meaning..." Weekley goes on: "It always seems to me that those who busy

PROSPECT 8343.
446, UPPER RICHMOND ROAD,
PUTNEY, S.W. 15.
14. vii. 53

Dear Confrère,
Many thanks for your friendly letter of Independence Day! Today is the great French anniversary (taking of the Bastille) and tomorrow is Saint Swithun's Day, which, if wet, will mean 40 days of rain! I agree with you as to the general excellence of Webster's N.W.D. Its definitions seem generally good, though I am quite unqualified to deal with the scientific vocabulary, and the general arrangement excellent. The editors seem to have made a good deal of use of my modest contributions & etymology (anore, trapez, jalkanapee, plat, etc), but, as you say, they have kept too many of the old traditional fictions. It always seems to me that those who

PROSPECT 8343.
446, UPPER RICHMOND ROAD,
PUTNEY, S.W. 15.
19. v. 53

My dear Confrère,
Very many thanks for your most generous gift of the latest Webster. Its arrival almost coincided with my 80th birthday. It is a very valuable work from the point of view of fulness of vocabulary. I am a little late in acknowledging it, because I wished to examine it thoroughly. In doing so, I was surprised to find my own name in its proper alphabetical position! I have also been comparing it with the new Chambers, also an excellent piece of work. But in etymology, which is my chief interest, I find a good deal to

themselves with etymology should be real linguists." He cites several examples in Webster which he claims to be "traditional fictions." He criticizes Skeat "who was no linguist" ... "And yes, I have seen the 'new' etymology for 'caprice' and found it frankly idiotic." All good lexicographical content, written to a collaborator of Eric Partridge and a professor of English at the University of Minnesota.

Weekley married Frieda von Richthofen in 1899 and together they had three children. Weekley divorced Frieda in 1913 following her elopement with D. H. Lawrence. His is the author of *The Romance of Words* (London, 1912); *An Etymological Dictionary of Modern English* (London, 1921); and a number of other philological works on the history of names, etymology, and the English language.

PROSPECT 8343.
446, UPPER RICHMOND ROAD,
PUTNEY, S.W. 15.
16. xii. 53

My dear Colleague,
I have delayed a few days in acknowledging your very kind gift of the Harrap dictionary in order to compare it with the Webster. My point of view is of course etymological and I find that Webster wins every time. Perhaps I am prejudiced, because the Webster accepts so many of the solutions I have proposed, while the Harrap ignores them completely and serves up Skeat's long disapproved guesses (see dapple, oriel) as if they were still accepted by scholars.